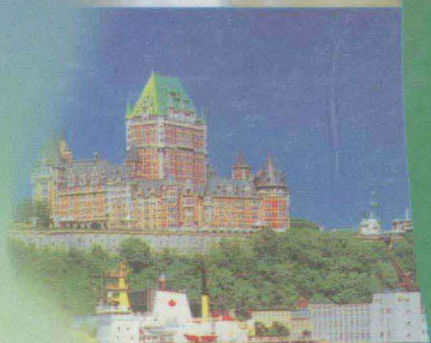




中央电视台
英语教学节目

编著：冯存礼 孙建华



随大山访问加拿大

Dashan and Friends in Canada

外语教学与研究出版社

加拿大 Summer Leaf 股份有限公司



中央电视台英语教学节目

随大山访问加拿大

Dashan and Friends in Canada

素材 Vickers & Benson

编著 冯存礼
孙建华

外语教学与研究出版社

加拿大 Summer Leaf 股份有限公司

CONTENTS

目 录

使用说明	1
第一集	7
第二集	19
第三集	31
第四集	45
第五集	57
第六集	71
第七集	84
第八集	96
第九集	112
第十集	130
第十一集	147
第十二集	162
第十三集	175

使用说明

一、产品概述

《随大山访问加拿大》是外研社第一套英语教学光盘软件。该项目是外研社同中央电视台合作，在加拿大政府的帮助下，共同完成的一部英语教材（包括书、录像带7盒及录音带4盒）。教材以大家所熟悉的大山带领两位华人访问加拿大的视角，全面展现加拿大社会，涉及层面广泛，场景多样；从语言学习的角度说，内容丰富而实用，现代感强。这套教学节目以《随大山商访加拿大》的名称在中央电视台播出，取得了很大反响，被读者称为英语学习中一部不可多得的视、听、说教材。现在，我们将它改编为光盘产品出版发行，以适应更多读者的学习需要。

二、产品特色介绍

1. 内容全面

本产品由三张光盘和一本使用手册组成，内容涵盖了已上市的《随大山商访加拿大》一书中的主要文字材料以及录像带、录音带上的全部声音和影像材料。

2. 使用简便

本套光盘产品充分发挥了多媒体软件的特点，只需一只鼠标即可完成全部操作。您可随心所欲地反复阅读和欣赏您感兴趣的影像、声音或文字。操作界面附有多处随机提示，使用十分简便。

3. 增强功能

除了常规的学习和练习外，本软件还特别增加了跟读和角色扮演的功能，以提高用户听和说的能力，对比一下你的录音和原版声音，你会发现差距，多模仿几遍，你就能缩小这一差距。想想看，跟着大山的纯正的口语，多有趣！

4. 一盘多用

这是本产品最大特色之一。本产品中的任何一片光盘既可作为多媒体光盘在个人电脑上使用，同时也可以作为普通的VCD影碟在电脑或影碟机上播放。这样，您既可以把它作为您学习外语时新的辅助工

具，也可以在您闲暇时把它作为一般的休闲影视产品来欣赏。

三、系统安装

1. 系统要求

<1> 硬件要求

- A. 建议使用 Pentium 100 或以上的 CPU，至少 16M 内存的计算机。
- B. 倍速以上光驱
- C. 声卡
- D. 麦克风(选用)

<2> 软件要求

- A. 中文 Windows95 并配有 Xing 3.12 版或更高版本的 Xing 解压缩软件

- B. 256 色以上的彩色模式，建议使用 16bit 彩色

★ 本产品只能运行于中文 Windows95 系统中，在 windows3.X 或 DOS 环境下无法运行。

2. 安装

<1> 在中文 Windows95 中，关闭所有正在运行的程序。

<2> 将光盘 A 放入光驱，执行光盘中 Setup 目录下的 setup.exe 文件。

3. 注销本程序

请使用 Windows95 的标准“添加 / 删除程序”注销本程序。具体方法为：

点击 Windows95 “开始”菜单，从“设置”项下选择并进入“控制面板”，打开“添加 / 删除程序”，找到“随大山访问加拿大”一项，选中，然后点击“添加 / 删除”按钮即可。

四、学习建议

本产品收集了《随大山商访加拿大》系列教材的全部内容，并对原书的结构进行了重组。用户既可循原书目录的顺序依次阅览，也可按不同的专题、不同的需求和兴趣爱好来使用本品。

学习方式一、依照原书的目录次序阅览



(图1)

初学者最好按照原书的顺序学习。在主界面(见图1)上点击“选课”按钮,屏幕上会列举出全部13课内容的标题,用鼠标点击您要选择的题目,使之成为‘当前选择课’(见图2)。此时,屏幕画面左下侧会出现一张选单,列举出‘当前选择课’的全部内容,它们依次是

- (1) 对话 — 包括本课对话的影片,对话的讲解及文字材料。
- (2) 短片 — 本课的扩充学习材料。包括一段影片和一段录音及文字。
- (3) 练习 — 本课的填空练习题。
- (4) 语法 — 介绍本课中的语法知识。

您可根据自己的兴趣对这些内容进行阅读。



学习方式二、按照专题浏览

我们还将本产品中除对话部分以外的全部内容按照“短片”、“练习”、“语法”和“欣赏”四项专题进行了索引编排(见图1)。您也可以

通过这种索引方式使用本产品。在主选单中直接点击相应的按钮,即可进入相应专题的选择菜单。

另需说明的是,在“练习”专题中,不仅包括填空练习,我们还增加了“跟读”和“角色扮演”两项内容。它们都提供录音功能,使您有机会把自己的声音同影片中演员的标准发音进行比较,相信这对于提高您“说”外语的能力大有裨益。有关此两项内容的具体操作,详见后面。学习方式三、普通的VCD用户

当您想将本产品作为VCD使用时,只需简单地将光盘放入影碟机即可,当然也可使用您电脑中的软、硬解压程序来观看。为了方便VCD用户,我们特制了VCD专用选单,在所有可以识别VCD 2.0版格式的播放器上均可方便地使用。

一、主要界面的使用说明

在每一层界面的标题中,用鼠标单击标有“随大山访问加拿大”字样的文字区域,您可以看到有关这一层界面的介绍短片,从而了解在这层界面下如何使用本产品。

下面就一些主要界面向您做进一步说明。

1. 对话浏览页(见图3)



用来播放当前课文的两段情景对话影片,以及对话的讲解录音。

请注意:

- (1) 在对话影片播放过程中,您可用鼠标左键双击影片播放区域使画面放大到全屏;在全屏状态下再次双击鼠标左键,画面即可恢复原状。
- (2) 只有在终止播放后,才可选择对话段、切换对话或讲座、或返回上级选单。

(3) 在‘对话或讲座切换’键处于对话状态时,您可点击‘原文’键来阅读当前对话的全部文字材料。

2. 跟读练习和角色扮演(见图4)



(图4)

这两项练习都是为提高您口语能力而设计的。它们包括了全部 26 段对话。您可以任选其中的一段作为练习对象。它们的不同仅仅在于,跟读练习中,您可复读并录制这段对话里任一角色的任一段话;而在角色扮演中,您只能录制您事先选择好的某一角色的对话。

录音方式共有两种:全文录音和单句录音。以下就角色扮演中的全文录音过程做一详细介绍。

<1> 角色选择

在录音前,先选择角色。点击“角色选择”键,屏幕上会出现角色选择窗口,您可通过窗口中的“上翻”、“下翻”和“确定”键来选择和确认某一角色。一旦选定好角色,屏幕左下方的“角色选定标志”将变为真实的人头影像。

<2> 录音

此时您可点击“录音”键,电脑将播放对话的原录音。当遇到您选定角色的一段话时,电脑会在这段话播放完毕后暂停,此时“录音指示灯”开始闪烁,提示您进入录音前的等待状态,约一至两秒后,“录音指示灯”会发出录音提示信号,“声音进度条”开始向前推进,录音开始……。当“声音进度条”的显示长度达到最大时,录音过程结束,您的声音将自动保存,此后的声音被忽略。在录制过程中,您若用鼠标点击了“终止”键,则本句的录制将被忽略。

<3> 播放

我们为您提供了三种播放方式，“原声”，“录音”和“原声与录音混合”。“原声”即影片中的读音；“录音”即您已录制好的声音；“原声与录音混合”即首先播放影片中的读音，再播放您录制的声音，通过这种播放方式，您能检验自己英语发音的准确程度，并纠正发音时的偏差。

<4> 单句的录音和播放

当您对某一句话的录音结果不满意时，可采用单句录音功能重录。用鼠标左键点击要重录的对话，屏幕上将出现“单句录音按钮组”(见图5)，您可通过这一组按钮对单句对话进行录音和播放，具体过程同全文录音类似。



(图 5)

二、常见问题解答

1. 无法播放影片或影片播放画面显示不正常。

我们强烈建议您在使用本产品之前，安装通用软解压软件 XingPlay3.12 或更高版本，上述问题可能就会解决。

2. 在影片播放到结尾处死机，光盘驱动器的读写状态灯不停闪烁。

大多数此种情况的原因是光盘驱动器本身的质量不好，或是光盘的表面质量不佳。

三、售后服务

正版软件与盗版软件的最大区别，一个是产品质量，另一个就是售后服务。

外语教学与研究出版社电子出版部（暨北京银盘信息技术有限公司）的服务热线电话是：010-68917556 和 68917547。

若您在使用我们的产品时遇到不能解决的问题，欢迎拨打我们的服务热线，我们将竭诚为您解答。

再次感谢您购买我们的产品，您对本产品有何意见和要求，欢迎与我们联系。并请继续留意我们新产品的动态。

为了您的利益和中国软件事业的健康发展，感谢您使用正版软件！

Episode 1 Canada's Asian Gateway

第一集：通向亚洲的门户

单词:

Baggage	行李
claim	领取, 认领
area	区域
terminal	机场大楼
arrive	到达
Vancouver	温哥华(加拿大最大的港口城市)
colour	颜色
suitcase	手提包
bag	包, 提包
promise	保证
careful	细心的
heavy	重的
brown	棕色的
next to	相邻, 靠近
librarian	图书管理员
University of British Columbia	不列颠哥伦比亚大学
director	导演, 编导
China Central Television	(CCTV) 中国中央电视台
national	全国的, 全民的
direct	担任导演
programme	节目
parking	停车
ticket	票, 违章罚款单
approach	走近

扩充词汇:

Colours	
black	黑色的

blue	蓝色的
green	绿色的
grey	灰色的
brown	棕色的
pink	粉红色的
purple	紫色的
red	红色的
white	白色的
yellow	黄色的

Family Members

grandmother	祖母、外祖母
grandfather	祖父、外祖父
father	父亲
mother	母亲
daughter	女儿
son	儿子
brother	兄、弟
sister	姐、妹
aunt	姑母、姨母、婶、伯母、舅母
uncle	叔、伯父、舅父、姑丈、姨丈
nephew	侄子、外甥
niece	侄女、外甥女

Occupations

artist	艺术家
baker	面包师
businessman	商人
clerk	职员
conductor	乐队指挥
cook	厨师

dentist	牙科医生
designer	设计师
driver	司机
engineer	工程师
farmer	农场主
lecturer	讲师
musician	音乐家
porter	搬运工
painter	画家
physician	内科医生
pilot	飞行员
salesman	推销员
teacher	教师
technician	技术员
repairman	修理工
singer	歌唱家
stewardess	空中小姐
lawyer	律师
tailor	裁缝

对话 1:

- 1.Dashan: (In Mandarin) Now that you're in Canada, it's important to practise your English. You have to promise to speak English all the time.
- 2.Rumei & Yunbo: Okay, Dashan.
- 3.Dashan: What colour is your suitcase, Rumei?
- 4.Rumei: It's blue, Dashan.
- 5.Yunbo: Oh, there it is. I'll get it.
- 6.Rumei: Thanks, Yunbo. Be careful. It's heavy.
- 7.Yunbo: You're right. It is heavy.
- 8.Rumei: Yunbo, this bag isn't my bag.

9. Yunbo: Are you sure?
10. Rumei: Yes, I am. My bag is blue with a red stripe.
Oh, there it is. It's next to the brown bag.
11. Yunbo: I'll get it.
12. Rumei: Thanks, Yunbo.
13. Yunbo: You're welcome.
14. Monica: Dashan, I'm over here.
15. Dashan: Hi, Monica, it's great to see you. How's everything?
16. Monica: Very good, Dashan. And, how are you?
17. Dashan: Terrific. Rumei and Yunbo, I'd like you to meet my sister Monica Gilbert. Monica, meet Su Rumei and Li Yunbo.
18. Monica: Hi! Nice to meet you.
19. Yunbo: Nice to meet you, too, Mrs. Gilbert.
20. Monica: Please call me Monica.
21. Rumei: Okay, Monica. And please call me Rumei.
22. Yunbo: Please call me, Yunbo.
1. 大山: 现在我们在加拿大了，这可是一个练习英文的好机会，你们可要时时刻刻都说英语。
2. 如梅 & 云波: 好的，大山。
3. 大山: 如梅，你的手提箱是什么颜色的？
4. 如梅: 是蓝色的。
5. 云波: 哦，在那边呢。我去拿吧。
6. 如梅: 云波，谢谢你。当心，箱子挺重的。
7. 云波: 让你说对了，还真挺沉。
8. 如梅: 云波，这个手提箱不是我的。
9. 云波: 你敢肯定吗？
10. 如梅: 肯定不是。我的手提箱是蓝色的，带有一条红色的条纹。嘿，就在那边，紧挨着棕色箱子的那个就是。

11. 云波: 我去拿。
12. 如梅: 谢谢你, 云波。
13. 云波: 别客气。
14. 莫尼卡: 大山, 我在这儿!
15. 大山: 莫尼卡, 你好! 真高兴见到你。你一切都好吗?
16. 莫尼卡: 我很好。你呢?
17. 大山: 我很好。如梅, 云波, 我来介绍你们认识我的姐姐莫尼卡·吉尔伯特。莫尼卡, 这位是苏如梅, 这位是李云波。
18. 莫尼卡: 你好, 见到你们我很高兴。
19. 云波: 见到你我们也很高兴! 吉尔伯特太太。
20. 莫尼卡: 就叫我莫尼卡吧。
21. 如梅: 好的, 莫尼卡。你管我叫如梅吧。
22. 云波: 你叫我云波吧。

对话 2:

1. Dashan: Rumei and Yunbo are from China. They're from Beijing.
2. Monica: Really. You're a long way from home. Welcome to Vancouver.
3. Yunbo: Thanks, Monica. We're happy to be here. It's a beautiful airport.
4. Monica: Yes, it's new. It was built in 1996. It links Canada to the world. Planes go to China every day.
5. Yunbo: Really?
6. Dashan: Monica, Rumei works at a university, too.
7. Monica: Oh. What do you do?
8. Rumei: I'm an English professor. What do you do, Monica?
9. Monica: I'm a librarian. I work at the University of

- British Columbia.
10. Dashan: (In Mandarin) Monica is a librarian at the University of British Columbia.
11. Rumei: Dashan. Please speak English.
12. Dashan: OK. Sorry, Rumei.
13. Monica: And what about you, Yunbo, what do you do?
14. Yunbo: Oh, I'm a television director.
15. Rumei: He works at CCTV.
16. Monica: What is CCTV?
17. Yunbo: China Central Television. It's our national television station.
18. Monica: How interesting!
19. Yunbo: I direct news programmes.
20. Monica: How exciting!
21. Dashan: Monica, where is your car?
22. Monica: It's outside the terminal. Oh, no! A parking ticket!
1. 大山: 如梅和云波来自中国，他们是从北京来的。
2. 莫尼卡: 是这样，那你们可是远离家乡啊。欢迎你们来到温哥华。
3. 云波: 谢谢你，莫尼卡。来到温哥华我们很高兴。这飞机场真美。
4. 莫尼卡: 是的，机场是新建的，是1996年建成的。它将加拿大与世界连成一体。每天都有从这里飞往中国的班机。
5. 云波: 是吗？
6. 大山: 莫尼卡，如梅也在大学里工作。
7. 莫尼卡: 哦，那你是做什么工作的？
8. 如梅: 我是英语教授。莫尼卡，你是做什么工作的？
9. 莫尼卡: 我是图书管理员，在不列颠哥伦比亚大学工作。
10. 大山: 莫尼卡是BC大学的图书管理员。

- | | |
|----------|----------------------------------|
| 11. 如梅: | 大山, 请说英语! |
| 12. 大山: | 好的。对不起, 如梅。 |
| 13. 莫尼卡: | 云波, 你呢, 你是做什么的? |
| 14. 云波: | 哦, 我是电视台的编导。 |
| 15. 如梅: | 他在 CCTV 工作。 |
| 16. 莫尼卡: | CCTV 是什么地方? |
| 17. 云波: | 是中国中央电视台的简称。 |
| 18. 莫尼卡: | 那你的工作可真有趣。 |
| 19. 云波: | 我是新闻节目的导播。 |
| 20. 莫尼卡: | 太有意思了! |
| 21. 大山: | 莫尼卡, 你的汽车停在哪儿了? |
| 22. 莫尼卡: | 就在机场大楼外边。 哎呀, 糟了, 违章停车罚
款通知单! |

常用表达方式:

- | | |
|---------------------------------|-------------|
| How's everything? | 你一切都好吗? |
| How are you? | 你好吗? |
| Nice to meet you. | 见到你(我)很高兴。 |
| It's great to see you. | 很高兴见到你。 |
| I'd like you to meet... | 我来介绍你认识一下…… |
| Oh, there it is. | 啊, 东西在那儿。 |
| I'll get it. | 我去取吧。 |
| Be careful! | 小心! |
| Are you sure? | 你肯定吗? |
| You're a long way
from home. | 你们可是远离家乡啊。 |
| What about you? | 那你呢? |
| Welcome to Vancouver. | 欢迎你们到温哥华来。 |
| Please speak English. | 请讲英语。 |
| It's outside the terminal. | 在机场大楼外面。 |

短片:

TRANSPORTATION

Canada's west coast is home to one of North America's most beautiful cities...Vancouver, British Columbia. Today, Vancouver is among the world's fastest growing centres and has become a continental "gateway to Asia"

But you may not know that Vancouver is also the major gateway for all of Asia, for Canada and much of the Northern United States. We have people coming here; we have goods coming here. We have ships; we have planes; we have trucks; we have trains. Everything comes to Vancouver.

Canada is a large country with people spread all across it. Transportation is important. This becomes clear in Vancouver, the first stop for most visitors coming from Asia. Just last year the city's airport completed a half-billion-dollar expansion project. With a new control tower, terminal and runways, Vancouver is now a destination for an increasing number of planes from around the world.

The Vancouver International Airport is North America's closest air centre to Asia. The new terminal was designed to help visitors easily get connecting flights. And no one has to change terminals either! Oh, you wouldn't want to anyway, there is a lot to see and do here. This is a busy place and I haven't even mentioned the cargo planes...

Excuse me, I said "cargo planes!"

Ahhh, that's better, this is just one of many that arrives here each and every day.

Did you know Vancouver is Canada's largest port?

"This is Vancouver's coast guard radio, channel one six, go ahead."

More than seventy million tonnes of cargo are handled annually.

China is now the port's third largest trading partner. Just recently these giant cranes built in Guangzhou arrived. They will join Vancouver's transportation infrastructure.

Railways also play a vital role.

Goods arrive and depart around-the-clock by rail.

The warehouse won't be holding products very long.